



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/4/2
16 November 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

Гранада, Испания, 30 января – 3 февраля 2006 года
Четвертое совещание
Пункт 6 предварительной повестки дня*

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЖИМ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

*Объединенный текст замечаний и предложений, содержащихся в материалах Сторон,
правительств и организаций, в отношении международного режима*

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем третьем совещании Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в пункте 3 рекомендации 3/1 предложила Сторонам, правительствам, коренным и местным общинам, международным организациям и всем соответствующим субъектам деятельности при первой же возможности представить Исполнительному секретарю письменные замечания и предложения по пунктам приложения I к рекомендации, в любом случае не позднее чем за три месяца до четвертого совещания Рабочей группы.

2. В пункте 4 той же рекомендации Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю подготовить обобщенный сводный текст замечаний и предложений, представленных Сторонами, правительствами, международными организациями, коренными и местными общинами и всеми соответствующими субъектами деятельности, для его рассмотрения четвертым совещанием Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и Рабочей группой по осуществлению статьи 8j) в соответствии с решениями VII/16 и VII/19 D.

3. В уведомлении 2005-044 от 14 апреля 2005 Исполнительный секретарь предложил Сторонам, правительствам, коренным и местным общинам, международным организациям и всем соответствующим субъектам деятельности представить замечания и предложения по пунктам приложения I к рекомендации. Материалы поступили от следующих Сторон и других правительств: Канада, Коста-Рика, Чехия, Эфиопия, Европейское сообщество, Индия, Япония, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки. Кроме того, замечания и предложения представили следующие международные организации и субъекты деятельности: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО);

* UNEP/CBD/WG-ABS/4/1.

Международный союз по защите новых сортов растений (МСЗНСР); Австралийский центр исследований Организации экономического сотрудничества стран Азии и бассейна Тихого океана; Международная федерация движений за экологическое сельское хозяйство (МФДЭСХ), Бонн, Фонд исследований в области науки, технологии и экологии, Нью-Дели, фракция Европейского парламента «Зеленые/Европейский свободный альянс», Брюссель (совместно подготовленные материалы), а также Ассоциация «Фармацевтические исследования и производство в Америке». Обобщенный полный текст этих материалов содержится в информационном документе (UNEP/CBD/WG-ABS/4/INF/3).

4. Исполнительный секретарь подготовил настоящий обобщенный текст замечаний и предложений в целях оказания Сторонам содействия в дальнейшем рассмотрении пунктов приложения I к рекомендации 3/1 третьего совещания Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. В раздел II данного документа входят общие замечания Сторон, правительств, международных организаций, коренных и местных общин, а также всех соответствующих субъектов деятельности в отношении международного режима и пунктов приложения I. В раздел III включены более конкретные замечания и предложения по каждому пункту приложения I к рекомендации 3/1 под различными подзаголовками данного приложения. Наконец, приложение к настоящему документу содержит исправленное приложение I к рекомендации 3/1, в том числе и дополнительные предложения Сторон, правительств и организаций.

II. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Европейское сообщество

Европейский союз приветствует результаты, которых удалось достичь на третьем совещании Рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Тем не менее Европейский союз выражает обеспокоенность по поводу числа дополнительных вариантов и элементов, которые были добавлены к списку возможных вариантов и элементов международного режима, который и так уже достаточно широк. Нам представляется, что при дальнейших обсуждениях следует уделить особое внимание на тех аспектах, которые — после анализа пробелов в существующих национальных, региональных и международных правовых и прочих документах — являются главными в достижении осуществимого, прозрачного и эффективного международного режима, призванного стимулировать и защищать более легкий доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их использования. В этой связи Европейский союз хотел бы отметить, что поддерживает следующие варианты и элементы, перечисленные в приложении А:

В отношении п. 2 Приложения I по сфере применения Европейский союз поддерживает вариант б как наиболее близкий к решению VII/19, скопирован выше, курсивом, над новыми вариантами.

В отношении п. 3 Приложения I по потенциальным целям Европейский союз поддерживает вариант 5.

В отношении п. 4 Приложения I по элементам, которые следует изучить на предмет включения в международный режим, Европейский союз отмечает, что данный раздел имеет ту же структуру, что и матрица, приведенная в Приложении В. Подробное изложение позиции Европейского союза по этим элементам включено в матрицу.

В отношении п. 5 Приложения I по возможным дополнительным элементам и вариантам, которые были выявлены, Европейский союз не поддерживает добавление дополнительных вариантов и элементов, определенных Третьей Рабочей группой открытого состава, по причине достаточно исчерпывающего характера распоряжения, данного КС-7.

Европейский союз убежден, что в настоящий момент основное внимание следует уделить анализу пробелов.

Япония

Если страны-поставщики предъявляют слишком строгие требования в отношении регулирования доступа к генетическим ресурсам, это приведет к тому, что компании-пользователи будут неохотно пользоваться подобными ресурсами. Это означало бы отсутствие коммерческих выгод. Будет наблюдаться ограниченное число выгод, которые можно делить со странами-поставщиками. Такой исход был бы неудачен для пользователей, поставщиков и всех остальных субъектов деятельности.

Облегчение доступа к генетическим ресурсам создаст выигрышную ситуацию для поставщиков и пользователей при использовании этих ресурсов.

Мексика

К использованию генетических ресурсов относится прямое использование генетического материала или не прямое использование путем применения информации или материалов, полученных благодаря исходному генетическому материалу, в коммерческих целях. Это также означает, что повторный сбор материала в иных целях выходит за рамки сферы применения международного режима. Если произойдет изменение намерений (материал, собранный изначально в научных целях, должен будет использоваться в коммерческих целях), этот вариант будет регулироваться режимом.

Норвегия

В целом Норвегия придерживается того мнения, что список вариантов и элементов должен быть сокращен. Переговоры по международному режиму должны быть сосредоточены на вопросах, подлежащих рассмотрению на международном уровне.

Норвегия считает, что большинство вариантов уже включено в раздел 4 приложения I. Что касается дополнительных элементов, Норвегия согласна, что основное внимание следует уделить элементам, перечисленным в варианте 1 в разделе 5 А.

Международный союз по защите новых сортов растений (МСЗНСР)

Конвенция МСЗНСР не является документом, посвященным доступу и совместному использованию выгод. Однако, как это более подробно объясняется в замечаниях к Приложению А (приложение I к данному документу), в ней рассматриваются определенные меры относительно международного режима, особенно в том, что касается раскрытия происхождения в связи с заявками на предоставление прав интеллектуальной собственности, которые могут противоречить Конвенции МСЗНСР. Поэтому, в соответствии с пожеланием КБР гарантировать, чтобы «права интеллектуальной собственности не подрывали международный режим», мы хотели бы предложить, чтобы любые меры международного режима изучались на предмет противоречия защите растительного разнообразия по Конвенции МСЗНСР. В этой части МСЗНСР поддерживает ту точку зрения, что КБР и соответствующие международные документы, имеющие отношение к правам на интеллектуальную собственность, включая Конвенцию МСЗНСР, должны быть взаимно поддерживающими.

МСЗНСР рассматривает растениеводство как основополагающий аспект устойчивого использования и развития генетических ресурсов. МСЗНСР придерживается того мнения, что доступ к генетическим ресурсам является основным условием устойчивого и значительного прогресса в растениеводстве. Понятие Конвенции МСЗНСР «привилегии сельскохозяйственных производителей», согласно которому действия, производимые в целях разведения других видов, не подвергаются никаким ограничениям, отражает точку зрения МСЗНСР о том, что международное сообщество сельскохозяйственных производителей нуждается в доступе ко всем формам селекционного материала для поддержания высочайшего прогресса в растениеводстве, а следовательно и содействия максимальному использованию генетических ресурсов в интересах

общества. Кроме того, Конвенция МСЗНСР имеет неотъемлемые принципы совместного использования выгод в форме привилегий для сельскохозяйственных производителей и других для прав сельскохозяйственных производителей, и МСЗНСР выражает обеспокоенность по поводу любых других мер по совместному использованию выгод, которые могли бы создать нежелательные препятствия на пути к прогрессу в области селекционирования и использования генетических ресурсов. МСЗНСР настоятельно рекомендует Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод признать эти принципы и, таким образом, Конвенцию МСЗНСР.

Австралийский центр исследований АТЭС

Протестует против юридически обязательного международного режима регулирования доступа и совместного использования выгод от генетических ресурсов.

Режим является обременительным нормативным документом, который может полностью прекратить проведение биоразведки. В тех странах, где примут подобную систему, прекратятся инвестиции в биотехнологии.

Применение юридически обязательного международного документа для установления условий доступа к генетическим ресурсам и обсуждения путей достижения совместного использования выгод от применения ресурсов на справедливой и равной основе приведет к тому, что такая ответственность перейдет от национальных правительств к международному секретариату. Это сократит возможности правительств в области разработки подходов, которые бы наилучшим образом подходили к индивидуальным особенностям их биоразнообразия.

Если бы юридически обязательный режим включал права на установление международной системы регулируемой сертификации в отношении законности материала генетических ресурсов, это создало бы для компаний серьезные препятствия в исследовании природных генетических ресурсов.

Предложения по включению в подобный режим права правительств влиять на то, как используется любой, даже запатентованный, продукт, разработанный с применением генетических ресурсов, подрвут закон об интеллектуальной собственности и применение имущественных прав на управление доступом к генетическим ресурсам.

Каждая Сторона, принимающая подобный режим, должна будет отказаться от возможности надежных капиталовложений в развитие биотехнологической промышленности. Она должна будет отказаться от возможности получения лицензионных платежей, которые могли бы быть использованы для более эффективного управления национальным биоразнообразием.

Международная федерация движения за экологическое сельское хозяйство (МФДЭСХ), Бонн, Фонд исследований в области науки, технологии и экологии, Нью-Дели, и фракция Европейского парламента «Зеленые/Европейский свободный альянс», Брюссель

В вопросе о юридической обязательности международного режима мы придерживаемся того мнения, что, в принципе, такая обязательность должна существовать, хотя на практике это зависит от характера окончательно согласованного документа. Мы убеждены, что никогда бы не добились справедливости, если бы Конвенция о европейском патенте не была юридически обязательной. В нашем случае обладатели патента боролись за сохранение контроля над продуктом из маргозы, на который они подавали заявку, и трудно себе представить, что мы вышли бы победителями в системе, которая не была юридически обязательной. Было бы идеалистично ожидать, чтобы те, кто стремится получить максимальную прибыль от патентов в сфере биопиратства, отказались бы от них в пользу добровольного кодекса поведения. Международный режим должен быть достаточно оснащен, для того чтобы его можно было осуществить в условиях уже существующих систем, которые ЯВЛЯЮТСЯ юридически обязательными.

Убедительным примером вышесказанному служат «Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения». Несмотря на то что Европейское сообщество приветствовало этот юридически необязательный комплекс руководящих принципов, это не помешало самому ЕС и некоторым отдельным странам-участникам вести переговоры по двусторонним соглашениям о свободе торговли, в которых устанавливаются более строгие требования в отношении получения патентов для бедных стран-партнеров, чем в соглашениях по ТРИПС (которые в своей современной форме противоречат подходу к проблеме доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод).

В отношении вопроса о сфере применения: мы настоятельно просим Рабочую группу применять как можно более широкие формулировки для целевых ресурсов. Мы понимаем, что использование термина «генетические ресурсы» обусловлено исторически, однако хотим воспользоваться этой возможностью, чтобы предложить вместо него более широкий термин — «биологические ресурсы». Понятие «биологические ресурсы» включало бы в себя генетические ресурсы, тогда как понятие «генетические ресурсы» является более узким термином. Например, было бы более точным указать, что предмет патента получен в результате применения «биологических ресурсов», поскольку генетические аспекты материала (ДНК, репродуктивность) не относятся к заявке на изобретение.

Более того, термин «генетические ресурсы» указывал бы, что сфера применения изначально должна была охватывать «изобретения», основанные на генетической модификации, манипуляции и разработке генетического материала. Мы не хотели бы, чтобы международный режим доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод стал новым прикрытием для *patents on life*, против которых мы выступаем.

Термины «дериваты и продукты», в варианте 3, должны быть сохранены.

Использование термина «охрана» в отношении «традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами», который, по-видимому, получил одобрение большинства и который употребляется во всех шести вариантах под пунктом [с], для нас сомнительно. Мы считаем, что оно может привести к неверной интерпретации, поскольку тот же термин используется в связи с правами на интеллектуальную собственность. Для обозначения правовых документов, разработанных конкретно для традиционного права собственности, можно было бы употребить термины «защита» или «сохранение». Однако, поскольку нововведения общин могут рассматриваться как форма коллективной интеллектуальной собственности, патентный документ может быть успешно адаптирован для того, чтобы включить эту форму. В таком случае было бы уместным употребление термина «охрана».

В отношении потенциальных целей режима: мы не считаем, что основной целью данного документа должно быть создание условий для облегчения доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям (хотя мы понимаем исторические причины включения этого пункта). С нашей точки зрения, более легкий доступ может быть естественным образом получен в результате правильной реализации режима и по мере того, как будет меняться самосознание общин-источников; это не может являться основной причиной. Цель международного режима должна быть четко сконцентрирована на предотвращении расхищения биоразнообразия и традиционных знаний. Поэтому вместо термина «облегчать» мы предлагаем использовать формулировку «регулировать доступ к ресурсам».

В любом случае мы не считаем, что необходимо гарантировать доступ к генетическим ресурсам без дискриминации; напротив, конфликты, связанные с доступом, должны решаться на основании принципа позитивной дискриминации, при которой приоритет использования и исследования биологических ресурсов и традиционных знаний предоставляется сторонам, представляющим страны происхождения.

В отношении мер осуществления международного режима должен исследоваться механизм приостановления действия патентов, основанных на традиционных знаниях или биологических ресурсах, которые согласно положениям режима являются спорными, на период времени, необходимый для решения вопроса.

В отношении элементов «обеспечение совместного использования выгод», п. 4, мы хотели бы отметить, что назначение денежного выражения стоимости биоразнообразия и традиционных знаний является проблематичным, и мы согласны формулировкой о предоставлении вариантов для неденежных форм компенсации, которые в некоторых случаях могут быть более приемлемыми или предпочтительными для затронутых общин.

III. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТ СТОРОН, ПРАВИТЕЛЬСТВ И ОРГАНИЗАЦИЙ ПО ПУНКТАМ ПРИЛОЖЕНИЯ I

A. Характер

Канада

Согласно позиции Канады, существующее положение о «характере» на данный момент является приемлемым, принимая во внимание ранние этапы обсуждений доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод:

Международный режим может состоять из одного или нескольких документов в рамках набора принципов, норм, правил и процедур принятия решений юридически обязательного и/или необязательного характера.

Поскольку Рабочая группа по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод на данный момент провела только половину анализа пробелов, в настоящее время было бы преждевременным выносить заключение о необходимости какого-либо нового документа. Следовательно, так же преждевременно было бы делать замечания в отношении формы и юридического статуса любого нового документа.

Коста-Рика

Международный режим должен носить юридически обязательный характер.

Мексика

В настоящий момент у нас есть предоставленная КБР общая схема, которая носит юридически обязательный характер, не нуждающийся в изменениях. В рамках международного режима следует обсудить необходимые меры, которые позволили бы эффективно и рационально реализовать существующие положения Конвенции.

Для этого потребуется ряд документов:

- a) комплекс юридически обязательных мер, обсужденных в рамках КБР, элементы которых будут в дальнейшем уточнены;
- b) набор мер, принятых в другом международном органе, с тем чтобы ослабить и/или ужесточить национальные меры, необходимые для рациональной работы режима.

Для соблюдения требований, выработанных на основании данных документов, страны, в свою очередь, должны будут внести необходимые изменения в свои системы и схемы регулирования.

Очевидно, что документ, предложенный в п. 2 а), должен носить юридически обязательный характер, однако считается, что необходимо провести дальнейший анализ для выбора оптимальной правовой формы (т.е. протокол, приложение к Конвенции и т.д.). К критериям, которые следует использовать при выборе конкретной формы для юридически обязательного документа, должны относиться вопросы внедрения и возможности обеспечения

соответствия. Данный документ представляет собой основной компонент международного режима, который следует обсудить в рамках КБР.

Что касается документов, предложенных в п. 2 b), они относятся к взаимосвязанным областям и поэтому нуждаются в ряде изменений. Некоторые вопросы, которые нужно рассмотреть непосредственно другим органом, включают меры, связанные с правами интеллектуальной собственности, традиционными знаниями и генетическими ресурсами, находящимися вне национальных юрисдикций.

В. Сфера применения

Канада

Канада придерживается той точки зрения, что сфера применения международного режима должна быть приведена в соответствие со сферой применения Конвенции о биологическом разнообразии, Международного договора о генетических ресурсах растений мира и других соответствующих международных документов и должна охватывать:

- облегчение доступа к генетическим ресурсам (с использованием недискриминационных методов);
- стимулирование и защита совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний — с учетом взаимосогласованных условий.

С нашей точки зрения вариант 4 со ссылкой на «взаимосогласованные условия» наилучшим образом отражает наши идеи относительно сферы применения. Варианты 2 и 6 также заслуживают внимания.

Мы хотим отметить, что термин «охрана» традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, является довольно узким. Рассуждения по поводу ТЗ, связанных с генетическими ресурсами, могут также, наряду с другими вопросами, касаться их стимулирования, и мы готовы обсуждать этот вопрос. Мы остаемся при том мнении, что сфера применения режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должна охватывать ТЗ только в связи с генетическими ресурсами.

Мы также хотим отметить, что некоторые варианты в рамках «сферы применения» предполагают наличие в дальнейшем юридически обязательного документа, который будет противоречить нейтральной позиции, выраженной в настоящем тексте пункта «Характер», приведенного выше. Далее Канада считает, что «характер» документа не является подходящим вопросом для включения в раздел «Сфера применения» данного документа.

Коста-Рика

Сфера применения

Мы поддерживаем формулировку, приведенную в варианте 1.

Япония

Документ(-ы) юридически обязательного и/или необязательного характера должен(-ны) распространяться на:

- а) облегчение доступа к генетическим ресурсам с использованием недискриминационных методов;
- б) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов с учетом взаимосогласованных условий;
- с) охрану традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами.

Мексика

Основные темы сферы применения международного режима включают:

- i) доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения;
- ii) знания, нововведения и традиционная практика, связанные с генетическими ресурсами.
- iii) В зависимости от потребностей в регулировании должны быть рассмотрены следующие элементы:
 - iv) доступ к генетическим ресурсам и их использование, а также различные промежуточные процессы, включая дериваты и права интеллектуальной собственности;
 - v) генетические ресурсы, находящиеся в пределах/вне пределов национальной юрисдикции;
 - vi) доступ к знаниям, нововведениям и традиционной практике, связанным с генетическими ресурсами и их применение, включая их собственные права интеллектуальной собственности;
 - vii) совместное использование выгод.

Норвегия

Норвегия поддерживает вариант 6. В отношении элементов, которые должны быть охвачены, Норвегия также поддерживает содержание варианта 5.

С. Потенциальные цели**Канада**

Обсуждение цели не было включено в круг полномочий, предоставленный КС-7 Рабочей группе по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Предписание заключалось в следующем: «подробно рассмотреть и обсудить международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод с целью адаптации документа/документов для эффективного осуществления положений статей 15 и 8 j) и трех целей Конвенции».

В этой связи цель любого режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должна: 1) отражать цели Конвенции 2) быть направлена на эффективное осуществление положений Конвенции по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

В этом отношении мы поддерживаем вариант 4.

Коста-Рика

С нашей точки зрения вариант 5 является лучшим, поскольку он охватывает все вопросы, обсуждаемые на различных совещаниях Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

Япония

i) Предотвращение несанкционированного доступа к генетическим ресурсам и их использования в целях обеспечения справедливого и равного распределения выгод для поставщиков генетических ресурсов и укрепления национальных законодательств.

ii) Обеспечение эффективной охраны традиционных знаний коренных и местных общин, связанных с генетическими ресурсами, в соответствии с национальным законодательством стран, в которых находятся данные общины.

iii) Создание условий для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования.

iv) Обеспечение соблюдения условий предварительного обоснованного согласия поставщиков и коренных и местных общин, а также взаимосогласованных условий и оказание поддержки введению в действие и соблюдению национального законодательства.

Норвегия

Норвегия поддерживает вариант 5.

D. Элементы, которые следует изучить для включения в международный режим, сгруппированные по темам

1. Доступ

Канада

В международном режиме должен быть соответствующим образом всеобъемлюще рассмотрен доступ к генетическим ресурсам, поскольку при отсутствии доступа совместное использование выгод является невозможным. Этот доступ, являясь ключевым моментом наших переговоров, прокомментирован в предписании, полученном нами от КС-7: «подробно рассмотреть и обсудить международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод с целью адаптации документа/документов для эффективного осуществления положений статей 15 и 8 j) и трех целей Конвенции».

Коста-Рика

Доступ. Меры по обеспечению доступа должны внедрить четкие и оперативные процедуры, определенные компетентным органом. Меры должны предоставить инструкции для определения национальных законов или предписаний.

Мексика

Необходимо изучить практические варианты, которые, не ущемляя национальный суверенитет, могли бы облегчить законный доступ к генетическим ресурсам в целях стимулирования их более широкого использования и обеспечения состояния определенности среди соответствующих субъектов деятельности.

2. Обеспечение совместного использования выгод

Коста-Рика

Указанные меры должны обеспечить равное совместное использование экономических, социальных, экологических, научных или духовных выгод, включая потенциальную кратко-, средне- и долгосрочную прибыль.

Эти меры должны предоставить Сторонам инструкции по разработке проектов национальных предписаний или законов, которые включали бы все возможные варианты относительно совместного использования выгод.

Мексика

Необходимо соответствующим образом рассматривать и разрабатывать дополнительные подходы к проблеме совместного использования выгод в случаях ограничений контрактного подхода, с тем чтобы выполнить обязательства в области совместного использования выгод. Сюда

можно отнести международный механизм финансирования, подразумевающий вклад Сторон, связанных с материальными выгодами от применения генетических ресурсов.

В частности, возможна разработка «базовых положений» для применения в тех случаях, когда отсутствуют правовые условия, взаимосогласованные для совместного использования выгод, или когда невозможно доказать соответствие положениям КБР (посредством сертификата), которые гарантируют, что пользователь будет отдавать минимум выгод, например, лицензионных и разовых платежей и т.д. Можно выделить несколько случаев, на которые будут распространяться следующие положения, например:

- i. выгоды происходят из областей, находящихся вне национальной юрисдикции;
- ii. происхождение выгод неизвестно;
- iii. количество генетических ресурсов делает невозможным обсуждение условий на индивидуальной основе;
- iv. другие.

3. *Стимулирование совместного использования выгод*

Коста-Рика

Меры должны обеспечить обязательное проведение развитыми странами совместных исследований, в особенности в странах-поставщиках. Эти меры должны предусматривать условия с учетом типа передачи технологий или источника информации, полученной в результате исследований и направленной на создание национального потенциала.

Мексика

Комплекс мер в странах-пользователях, призванных стимулировать соответствие положениям КБР относительно совместного использования выгод и поддерживать соблюдение национальных законов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам. Сюда должны входить средства стимулирования пользователей генетических ресурсов на национальном уровне. Несмотря на свой потенциал, данный компонент часто недооценивается при анализе проблемы. Такой комплекс может включать широкий ряд мер, осуществляемых на национальном уровне, например: фискальные льготы, критерии распределения государственных средств на исследования, критерии финансирования государственных исследовательских учреждений, прямые инвестиции в рамках соглашений о сотрудничестве и т.д.;

В отношении предыдущего элемента существует необходимость в комплексе средств стимулирования, в том числе экономических, в целях поощрения передачи технологий и проведения исследований в странах-поставщиках генетических ресурсов, а также совместного использования результатов исследований.

4. *Признание и охрана прав коренных и местных общин*

Коста-Рика

Меры международного режима должны предоставить государствам такие инструкции, которые способствовали бы безоговорочной защите и признанию законодательством этих стран традиционных знаний, практики и нововведений коренных народов и местных общин, связанных с использованием элементов биоразнообразия и соответствующих знаний. Соблюдение условий совместного использования выгод в применении традиционных знаний должно быть частью предварительного обоснованного согласия и являться обязательным для тех, кто применяет такие знания.

5. Дериваты

Коста-Рика

Учитывая то, что доступ к дериватам является наиболее распространенным типом использования генетических ресурсов, а также принимая во внимание принцип государственного суверенитета в отношении управления генетическими ресурсами страны, необходимо включить вопрос о дериватах в национальные предписания, а международный режим должен обеспечивать меры по предоставлению доступа к дериватам при наличии предварительного обоснованного согласия и совместного использования выгод, полученных при их применении.

Мексика

Необходимо прояснить и осуществить меры в отношении понятия дериватов, а также достижения международного понимания понятия использования. Это должно быть сделано в целях прояснения и определения выполнения обязательств по совместному использованию выгод и условий доступа.

- б. *Стимулирование и внедрение механизмов международного режима и обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий*

Канада

Национальные меры в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод будет более вероятно осуществить при условии применения прозрачных, недискриминационных и практических мер в рамках соответствующей национальной и внутринациональной юрисдикции. Более того, учитывая различия в национальном контексте и возможные различия в национальном законодательстве, эти меры должны иметь «общие требования», включающие основные элементы и цели доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

В случае предварительного обоснованного согласия это понятие должно распространяться как на поставщиков, так и на пользователей ГР и ТЗ. Соблюдение требования о предварительном обоснованном согласии может быть гарантировано только с помощью прозрачного, рационального и своевременно управляемого процесса. Являясь основным компонентом режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, система предварительного обоснованного согласия — сконцентрированная на национальном законодательстве и удовлетворяющая Боннским руководящим принципам — будет иметь существенное значение в облегчении доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, при котором учитывалась бы культурная и правовая обстановка на национальном, внутринациональном и местном уровнях.

Предварительное обоснованное согласие имеет решающее значение для обеспечения надежности и законности режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Его эффективность определяется на основании того, существует ли постоянный доступ к ГР и связанным с ними ТЗ и могут ли пользователи генетических ресурсов получить предварительное обоснованное согласие без чрезмерных задержек или излишних административных расходов.

Разработка системы предварительного обоснованного согласия с учетом социальной организации коренных общин и их духовных и культурных ценностей имеет основополагающее значение. Это особенно сложно осуществить в странах со множеством юрисдикций и плюралистическими правовыми системами, где есть общины с различными правовыми ситуациями, культурными традициями и традиционной практикой.

Разработка системы предварительного обоснованного согласия, способной адаптироваться к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, должна начинаться с трех основных соображений:

- необходимость разработки надлежащего определения носителя(-ей) знаний (т.е. община, семья, отдельное лицо и т.д.);
- учет различных процессов принятия решений в коренных общинах;
- важность предоставления предварительного обоснованного согласия как поставщикам, так и пользователям ТЗ на условиях ясности, справедливости и общего понимания последствий.

Коста-Рика

Меры международного режима должны гарантировать Сторонам внедрение следующих мер: меры мониторинга и контроля, меры по ограничению или отклонению заявок на разрешение доступа и меры прекращения несанкционированного доступа или взыскания за несоблюдение условий предоставления доступа, включая соответствие условиям, взаимосогласованным между заинтересованной стороной и поставщиком генетических ресурсов.

Мексика

Комплекс мер в странах, где пользователи действуют в рамках своей юрисдикции, для стимулирования соблюдения положений о доступе.

Создание сертификата правового приоритета, который может подтверждаться на различных точках проверки и применяться на поздних этапах научно-исследовательских процессов, а также на этапе промышленного производства биотехнологических продуктов с учетом обеспечения определенности для пользователей и поставщиков, и который бы определял и подтверждал вклад в используемые в конечном счете традиционные знания.

Международный союз по защите новых сортов растений (МСЗНСР)

В отношении любых требований касательно заверений в том, что генетический материал был получен на законных основаниях, или доказательств того, что по поводу доступа к генетическому материалу было получено предварительное обоснованное согласие, МСЗНСР поддерживает принципы прозрачности и этичного поведения в ходе проведения селекционных мероприятий, и в этом отношении доступ к генетическому материалу, используемому для разведения новых видов, должен осуществляться с учетом правовой системы страны происхождения генетического материала. Однако Конвенция МСЗНСР требует, чтобы права сельскохозяйственных производителей не регламентировались никакими дополнительными или иными условиями, кроме тех, которые необходимы для осуществления охраны. МСЗНСР отмечает, что это согласуется со статьей 15 КБР, которая отмечает, что решение о предоставлении доступа к генетическим ресурсам продолжают принимать национальные правительства и что это решение регулируется национальными законодательствами. Кроме того, МСЗНСР считает, что компетентный орган, отвечающий за предоставление прав сельскохозяйственным производителям, не имеет полномочий для проверки того, осуществляется ли доступ к генетическому материалу в соответствии с действующим законодательством в данной области.

6. Функционирование международного режима

Канада

Для выяснения происхождения генетических ресурсов и связанных с ними ТЗ было разработано предложение об обязательном характере раскрытия происхождения/источника/законного происхождения генетических ресурсов (ГР) и связанных с ними традиционных знаний (ТЗ) в заявках на патент. Данный вопрос стал темой напряженных споров как в ВОИС, так и в Совете ТРИПС ВТО.

В этом отношении необходимо проведение дальнейшей оценки последствий подобного требования как для существующих национальных и международных систем интеллектуальной собственности, так и для пользователей генетических ресурсов и связанных с ними ТЗ. В настоящий момент Канада проводит консультации с соответствующими субъектами деятельности, чтобы определить, является ли раскрытие происхождения/источника/законного происхождения оптимальным решением для обеспечения использования выгод и соблюдения системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Канада со всей серьезностью относится к позициям, выраженным многими странами в их предложениях к ВОИС и Совету ТРИПС ВТО, и поддерживает продолжение обсуждений этими органами и КБР.

При условии существования требования о раскрытии происхождения генетических ресурсов в заявке на патент или другой базе данных, необходимо будет предоставить точную информацию о происхождении ресурса на протяжении всей «цепочки потребления» генетического ресурса, от коллекции *in situ* до проведения исследований и до промышленного производства, в тех случаях, где это применимо. Расходы по такой системе скорее всего будут нести даже те стороны, которые, возможно, не получают от нее прямой финансовой прибыли. Расходы по обеспечению соответствующего раскрытия должны быть разделены между всеми участниками «цепочки потребления», и в первую очередь страна происхождения ресурса. Вопрос разделения этих расходов остается малоизученным. Оценка целесообразности обязательства потребовала бы предварительного двухуровневого подхода: к характеру информации, которая должна быть раскрыта, и последствиям несоблюдения требований. Расходы могут быть различными в зависимости от того, относится ли раскрытие к стране происхождения или источника. В первом случае в отношении заявки на получение патента требуется выяснить, где был впервые обнаружен ресурс, в то время как во втором случае ресурс необходимо проследить лишь с момента предоставления к нему последнего доступа. Аналогичным образом санкции могут различаться для случаев недостаточного, неправильного раскрытия или отсутствия раскрытия.

Выбор подходящего механизма в отношении соблюдения системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод сопряжен с определенными трудностями, так как он может повлечь за собой рассмотрение таких вопросов, как организация, мониторинг, административные расходы, эффективность и юрисдикция. Затем последует выяснение того, является ли раскрытие происхождения/источника генетических ресурсов оптимальным решением для обеспечения совместного использования выгод и соблюдения системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Действительно, для достижения такого соблюдения как на национальном, так и на международном уровне были выдвинуты предложения по другим решениям. Для выбора оптимальной политики было бы целесообразно провести дальнейший анализ подобных вариантов.

Тем не менее, до тех пор пока не будут применяться другие основные элементы, направленные на соблюдение системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, т.е. системы предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий, целесообразность раскрытия — обязательного или добровольного — остается неясной.

Коста-Рика

Рабочая группа открытого состава должна как можно скорее обсудить необходимость механизма финансирования в рамках КБР, чтобы предоставить договаривающимся Сторонам вариант применения экономических ресурсов для возможного выполнения обязательств, которые они берут на себя в рамках международного режима.

Вопрос сертификата, признанного на международном уровне, обсуждается Рабочей группой по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, и Стороны должны предпринять попытку рассмотреть эту проблему применительно к своим национальным законодательствам. Со своей стороны Рабочая группа открытого состава должна рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть на своем следующем совещании вопрос международного

признания сертификатов происхождения/правового приоритета, которые поддерживаются национальным законодательством. Иными словами, если законодательство Стороны включает положения, связанные с сертификатами происхождения/правового приоритета, то такие сертификаты должны получить международное признание. Согласно позиции Коста-Рики, сертификаты происхождения/правового приоритета должны быть коренным образом пересмотрены, но не отдельно, а как часть заявок на получение патентов или в различных случаях как часть охраны знаний, связанных с генетическими ресурсами.

Международный союз по защите новых сортов растений (МСЗНСР)

Требование относительно «своеобразия» в Конвенции МСЗНСР означает, что охрана должна осуществляться только после того, как будет выяснено, есть ли четкие отличия данного сорта от всех других сортов, существование которых общеизвестно на момент подачи заявки, вне зависимости от географического происхождения. Кроме того, Конвенция МСЗНСР отмечает, что в случае раскрытия факта предоставления сельскохозяйственному производителю прав на вид, который не является своеобразным, эти права аннулируются и объявляются недействительными.

Как правило, сельскохозяйственный производитель должен внести в сопроводительную анкету к заявке на осуществление охраны информацию, связанную с историей селекции и генетическим происхождением сорта. МСЗНСР поощряет предоставление информации по происхождению растительного материала, использованного при селекции сорта, когда это облегчает вышеупомянутое исследование, но не может принять это как дополнительное условие охраны, так как Конвенция МСЗНСР отмечает, что охрана должна распространяться на те виды растений, которые удовлетворяют условиям новизны, своеобразия, постоянства, стабильности и соответствующего достоинства, и препятствует охране при наличии дополнительных или иных условий. Действительно, в определенных случаях по техническим причинам заявители могут считать проблематичным или невозможным определить точное географическое происхождение всего материала, использованного в селекционных целях.

Таким образом, если в рамках своей общей политики страна принимает решение о введении механизма раскрытия страны происхождения или географического происхождения генетических ресурсов, то подобный механизм не должен быть представлен в узком смысле, как условие охраны видов растений. Ко всем видам деятельности, связанным с промышленным производством растений, включая предписания о качестве семян или другие предписания, регулирующие маркетинговую деятельность, одинаково должен применяться отдельный механизм, являющийся частью законодательства в сфере охраны видового разнообразия растений, сходный с тем, который используется в отношении требований фитосанитарии.

7. Искоренение бедности

Коста-Рика

Международный режим должен предусматривать меры, взаимосвязанные с другими процессами или деятельностью рабочих групп в рамках КБР, которые предусматривают мероприятия, направленные на искоренение бедности, связанные прежде всего с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия. Эти меры должны быть рассмотрены в рамках вопроса об использовании на справедливой и равной основе ресурсов, полученных от применения генетических ресурсов.

8. Соответствующие элементы существующих документов и процессов, в том числе

Мексика

Координация в сфере нормативно-правового регулирования с другими форумами и существующими международными документами и процессами в целях разработки мер совместно с соответствующими форумами для формирования точек проверки на основных этапах научно-исследовательской деятельности и промышленного производства генетических ресурсов. В

частности, в отношении процедур в сфере прав интеллектуальной собственности, когда наличие сертификата законности происхождения должно являться одним из требований при подаче заявок на права интеллектуальной собственности, когда генетические ресурсы используются или использовались в качестве ключевого элемента развития.

Согласованное регулирование для различных типов генетических ресурсов

а. Прояснение правовой ситуации в отношении коллекций *ex situ* и реализация мер по их включению в режим с учетом того, что использование генетических ресурсов из таких источников связано с некоторыми обязательствами, направленными на признание ценности генетических ресурсов как глобальной экологической службы и совместное использование выгод;

б. Международное соглашение по правовой ситуации с генетическими ресурсами, которые находятся вне национальной юрисдикции, например, соглашения по дну глубоководной части моря и по Антарктике, и должны включать определенное обязательство по совместному использованию в отношении *типов использования* таких ресурсов, признавая ценность этой глобальной экологической службы.

Норвегия

В отношении списка соответствующих документов и процессов Норвегия придерживается того мнения, что необходимо определить взаимосвязи между различными документами/органами (например, органами, занимающимися вопросами прав интеллектуальной собственности (ВОИС, ТРИПС, Парижская конвенция и т.д.), а также организациями, занимающимися генетическими ресурсами (КБР, ФАО), чтобы сформировать международный режим на основе одного или более документов. Следовательно, необходимо включить элемент, устанавливающий взаимную поддержку и соответствие международного режима и существующих международных правовых документов и процессов (Договор о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, ВОИС, Совет ТРИПС и т.д.).

Международный союз по защите новых сортов растений (МСЗНСР)

МСЗНСР поддерживает точку зрения о том, что Конвенция о биологическом разнообразии (КБР) и соответствующие международные документы, посвященные правам интеллектуальной собственности, включая Конвенцию МСЗНСР, должны быть взаимоподдерживающими.

Поскольку законодательство в области доступа к генетическому материалу и законодательство, связанное с предоставлением прав сельскохозяйственным производителям, преследуют различные цели, имеют различные сферы применения и требуют наличия разных административных структур для наблюдения за внедрением, МСЗНСР считает, что было бы целесообразным включить их в различные законодательства, при том что такие законодательства должны быть сочетаемыми и взаимоподдерживающими.

Механизмы совместного использования выгод должны учитывать потребность во взаимной поддержке в отношении основных принципов системы МСЗНСР по защите сортов растений и, в частности, предоставления привилегий сельскохозяйственным производителям.

Е. Выявленные возможные дополнительные элементы и варианты

Коста-Рика

Очевидно, что многие дополнительные элементы из предложенного списка уже являются частью первоначального предложения по элементам международного режима. Тем не менее важно сохранить некоторые элементы: меры международного режима должны предоставить инструкции по разработке национального законодательства и административных мер относительно доступа к генетическим ресурсам. Они также должны обеспечить введение минимальных санкций или мер наблюдения. Кроме того, необходимо разработать меры для обеспечения связи, передачи информации и повышения осведомленности по проблеме. Меры международного режима должны стимулировать взаимоподдержку КБР и других международных правовых документов, посвященных проблеме прав интеллектуальной собственности. Режим также должен затрагивать

меры, стимулирующие совместные исследования, которые в первую очередь должны быть разработаны в странах, являющихся поставщиками генетических ресурсов, а также меры, обеспечивающие предоставление технической помощи и передачу технологий.

Приложение

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЖИМ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД^{1/}

1. Характер

Международный режим может состоять из одного или нескольких документов в рамках набора принципов, норм, правил и процедур принятия решений юридически обязательного и/или необязательного характера.

2. Сфера применения

Доступ к генетическим ресурсам, а также стимулирование и защита совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе, согласно соответствующим положениям Конвенции о биологическом разнообразии; i)

Традиционные знания, нововведения и практика в соответствии со статьей 8 j); ii)

Вариант 1

Положения документа юридически обязательного характера распространяются на:

- a) доступ к генетическим ресурсам;
- b) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, их дериватов и продуктов с учетом взаимосогласованных условий;
- c) охрану традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами и их дериватами.

Вариант 2

Положения документ(-ов) юридически обязательного и/или необязательного характера распространяются на:

- a) облегчение доступа к генетическим ресурсам с использованием недискриминационных методов;
- b) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов с учетом взаимосогласованных условий;
- c) охрану традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами.

Вариант 3

Положения документа юридически обязательного характера распространяются на:

- a) доступ к генетическим ресурсам;
- b) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, а также их дериватов и продуктов с учетом взаимосогласованных условий;
- c) охрану традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами, а также их дериватами и продуктами.

^{1/} Выделенный курсивом текст, за исключением подзаголовков, означает, что данный текст извлечен без изменений из круга полномочий Рабочей группы, приведенного в приложении к решению VII/19 D. Римские цифры в скобках, приводимые в конце текста, указывают на его нумерацию под соответствующим заголовком в данном круге полномочий.

Вариант 4

Облегчение доступа к генетическим ресурсам с использованием недискриминационных методов, а также стимулирование и защиту совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, согласно соответствующим положениям Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с Международным договором о генетических ресурсах растений мира и с другими соответствующими международными документами.

Вариант 5

Международный режим распространяется на:

- a) аспекты доступа к генетическим ресурсам;
- b) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов с учетом взаимосогласованных условий;
- c) охрану традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами.

Вариант 6

Принимая во внимание дальнейшую доработку, международный режим может состоять из одного или нескольких документов для различных уровней внедрения (национального, регионального и международного) и разного характера (в том числе межправительственные соглашения, кодексы поведения, национальное законодательство, контракты, этические принципы, комиссии) в рамках набора принципов, норм, правил и процедур принятия решений в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, которые распространяются на:

- a) аспекты доступа к генетическим ресурсам;
- b) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов с учетом взаимосогласованных условий;
- c) охрану традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с генетическими ресурсами.

Вариант 7 (Эфиопия)

1. Данный протокол распространяется на облегчение доступа пользователей на объекты и совместное использование поставщиками и пользователями на справедливой и равной основе выгод, накопленных в результате коммерческого или иного использования пользователями объектов, на которые разрешен доступ.
2. Данный протокол также распространяется на взаимодействие между поставщиками и пользователями в области доступа к биологическим ресурсам в целях сохранения, исследования и обучения.
3. Любое использование объектов, на которые разрешен доступ, в каких бы то ни было целях, не упомянутых в положениях данного протокола, запрещено до тех пор, пока по этим целям не будет заключено соглашение, основанное на предварительно обоснованном согласии между страной происхождения и пользователем.
4. Данный протокол не влияет на традиционный доступ, обмен или использование любых объектов местными общинами.

3. Потенциальные цели

Вариант 1

i) Предотвращение несанкционированного доступа к генетическим ресурсам и их использования в целях обеспечения справедливого и равного распределения выгод для поставщиков генетических ресурсов и укрепления национальных законодательств.

ii) Обеспечение эффективной охраны традиционных знаний коренных и местных общин, связанных с генетическими ресурсами, в соответствии с национальным законодательством стран, в которых находятся данные общины.

iii) Создание условий для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования.

iv) Обеспечение соблюдения условий предварительного обоснованного согласия поставщиков и коренных и местных общин, а также взаимосогласованных условий и оказание поддержки введению в действие и соблюдению национального законодательства.

Вариант 2

i) Предотвращение систематического незаконного присвоения и ненадлежащего использования генетических ресурсов и их дериватов в целях обеспечения справедливого и равного распределения выгод для стран происхождения генетических ресурсов и укрепления национальных законодательств.

ii) Обеспечение эффективной охраны прав коренных и/или местных общин на их традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами и дериватами, в соответствии с национальным законодательством стран, в которых находятся данные общины.

iii) Внедрение международных мер для оказания поддержки осуществлению вышеупомянутой цели.

Вариант 3

i) Предотвращение систематического незаконного присвоения и ненадлежащего использования генетических ресурсов, их дериватов и продуктов в целях обеспечения справедливого и равного распределения выгод для стран происхождения генетических ресурсов и укрепления национальных законодательств.

ii) Обеспечение эффективной охраны традиционных знаний коренных и местных общин, связанных с генетическими ресурсами, их дериватами и продуктами, в соответствии с национальным законодательством стран, в которых находятся данные общины.

iii) Создание условий для облегчения доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования.

iv) Обеспечение соблюдения условий предварительного обоснованного согласия стран происхождения и коренных и местных общин и взаимосогласованных условий и оказание поддержки введению в действие и соблюдению национального законодательства.

Вариант 4

Цель международного режима имеет следующие составляющие:

- i) сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;
- ii) облегчение доступа к генетическим ресурсам;
- iii) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.

Вариант 5

- i) Оказание содействия эффективному осуществлению статей 15 и 8 j) и трех целей Конвенции.
- ii) Облегчение доступа к генетическим ресурсам.
- iii) Оказание поддержки введению в действие и соблюдению национального законодательства и международного права.
- iv) Стимулирование соблюдения условий предварительного обоснованного согласия стран-поставщиков и коренных и местных общин, а также взаимосогласованных условий.
- v) Стимулирование и защита совместного использования выгод на справедливой и равной основе.
- vi) Гарантирование и обеспечение прав и обязанностей пользователей генетических ресурсов.
- vii) Охрана прав коренных и местных общин на их традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, в соответствии с обязательствами в рамках международных прав человека.

Вариант 6

- i) Оказание содействия эффективному осуществлению статей 15 и 8 j) и трех целей Конвенции.
- ii) Обеспечение соблюдения условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий стран-поставщиков, включая коренные и местные общины.
- iii) Обеспечение взаимоподдержки с соответствующими существующими международными документами и процессами.

Вариант 7 (Мексика)

- a. Совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов путем создания более благоприятных условий для переговоров по условиям распределения выгод, а также, при необходимости, с помощью других подходов.
- b. Расширение возможностей использования генетических ресурсов путем проведения научно-исследовательской деятельности, а также передачи технологий, особенно в развивающихся странах.
- c. Облегчение доступа к генетическим ресурсам с помощью мер, обеспечивающих обязательное получение результата как для поставщиков, так и для пользователей.

Вариант 8 (Эфиопия)

Цели данного протокола состоят в облегчении доступа к биологическим ресурсам и справедливое и равное распределение выгод, полученных в результате применения биологических ресурсов, знаний и технологий общин, направленных на повышение качества человеческой жизни и на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия.

4. Элементы, которые следует изучить для включения в международный режим, сгруппированные по темам*Доступ*

Меры стимулирования облегченного доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии. iv)

Обеспечение совместного использования выгод

Меры для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод, получаемых в результате научно-исследовательской деятельности, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов в соответствии с пунктом 7 статьи 15, статьей 16, пунктом 1 и пунктом 2 статьи 19 Конвенции. ii)

Меры для обеспечения совместного использования выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов, их дериватов и продуктов с учетом взаимосогласованных условий. vi)

Меры для обеспечения совместного использования выгод, включая, помимо прочего, денежные и неденежные выгоды, и эффективной передачи технологий и технологического сотрудничества с целью поддержки формирования социальных, экономических и экологических выгод. iii)

Стимулирование совместного использования выгод

Меры для стимулирования и поощрения совместных научных исследований, а также исследований в коммерческих и промышленных целях, в соответствии со статьями 8 j), 10, пунктами 6 и 7 статьи 15 и статьями 16, 18 и 19 Конвенции. i)

Меры для стимулирования и защиты совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе. v)

Признание и охрана прав коренных и местных общин

Признание и охрана прав коренных и местных общин на их традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, в соответствии с национальным законодательством стран, в которых находятся данные общины. xv)

Обычное право и традиционная культурная практика коренных и местных общин. xvi)

Этический кодекс/кодекс поведения/модели предварительного обоснованного согласия или иные документы для обеспечения совместного использования выгод с коренными и местными общинами на справедливой и равной основе. xviii)

Меры для обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин, являющихся носителями традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в соответствии с положениями статьи 8 j). x)

Дериваты

Рассмотрение вопроса о дериватах. xii)

Стимулирование и внедрение механизмов международного режима и обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий

Мониторинг, обеспечение соблюдения и меры принуждения. xx)

Урегулирование споров и/или арбитраж, если и когда необходимо. xxi)

Меры для обеспечения соблюдения взаимосогласованных условий, на которых был предоставлен доступ к генетическим ресурсам, а также для предотвращения несанкционированного доступа к генетическим ресурсам и для их использования в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии. xi)

Меры для обеспечения соблюдения национальных законодательств, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии. ix)

Функционирование международного режима

Меры, содействующие функционированию режима на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, с учетом трансграничного характера распределения некоторых генетических ресурсов in-situ и связанных с ними традиционных знаний. viii)

Меры для оказания содействия внедрению международного режима в рамках Конвенции. (xix)

Организационные вопросы в поддержку внедрения международного режима в рамках Конвенции. xxii)

Сертификат происхождения/источника/подтверждения законности происхождения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, признанный на международном уровне. (xiii)

Раскрытие происхождения/источника/подтверждения законности происхождения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний в процессе подачи заявок на предоставление прав интеллектуальной собственности. xiv)

Меры по созданию потенциала с учетом потребностей страны. xvii)

Искоренение бедности

Меры для стимулирования договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, содействующих достижению Целей развития на тысячелетие, в особенности целей по искоренению бедности и обеспечению экологической устойчивости. vii)

Соответствующие элементы существующих документов и процессов, в том числе: (xxiii)

- Конвенция о биологическом разнообразии;
- Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения;
- Международный договор о генетических ресурсах растений мира для продовольствия и сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН;
- Комиссия по генетическим ресурсам для продовольствия и сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН;
- действующие законодательные, административные и политические меры на национальном уровне по осуществлению статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии;
- Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов;
- итоги деятельности Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j);
- Соглашение о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности и другие соглашения Всемирной торговой организации;
- конвенции и договоры Всемирной организации интеллектуальной собственности;
- Международная конвенция по защите новых сортов растений;
- региональные соглашения;
- кодексы поведения и другие подходы, разработанные конкретными группами пользователей или для конкретных генетических ресурсов, включая типовые договорные документы;

- Африканский типовой закон о правах общин, фермеров, сельскохозяйственных производителей и о доступе к биологическим ресурсам;
- Решение 391 Андского сообщества;
- Решение 486 Андского сообщества;
- Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву;
- Повестка дня на XXI век;
- Декларация по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро;
- Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;
- Договор об Антарктике;
- Всеобщая декларация прав человека;
- Международный пакт о гражданских и политических правах;
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах.

5. Выявленные возможные дополнительные и элементы и варианты

Члены Рабочей группы также предложили ряд дополнительных элементов и вариантов. Эти элементы и варианты приведены ниже как часть процесса разработки и обсуждения международного режима для рассмотрения на следующем совещании Рабочей группы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и круга полномочий, утвержденного Конференцией Сторон.

A. Вариант 1

Юридически обязательный документ **прежде всего** сконцентрирован на следующих элементах из перечисленных в приложении к решению VII/19 D Конференции Сторон.

- I. Меры, обеспечивающие соблюдение пользователями национальных законодательств стран происхождения или стран, предоставляющих генетические ресурсы, если эта страна соответствует условиям, дающим право на признание в качестве страны происхождения для доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий.
- II. Меры, обеспечивающие соблюдение условий предварительного обоснованного согласия:
 - a) коренных и/или местных общин на доступ к их традиционным знаниям, нововведениям и практике, связанным с генетическими ресурсами, и/или к соответствующим знаниям и их дериватам; и/или
 - b) стран(-ы) происхождения для доступа к генетическим ресурсам, связанным с традиционными знаниями.
- III. Меры для обеспечения соблюдения взаимосогласованных условий, на которых предоставляется доступ к генетическим ресурсам.
- IV. Меры для предотвращения несанкционированного доступа к генетическим ресурсам, их дериватам и связанным с ними традиционным знаниям, нововведениям и практике и их несанкционированного использования.
- V. Меры для обеспечения и гарантирования мониторинга, соблюдения и обеспечения выполнения прав стран происхождения генетических ресурсов и их дериватов, установленных национальными законодательствами или иным образом, пользователями и их странами в рамках международного режима.

- VI. Раскрытие законного происхождения генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний в заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности.
- VII. Сертификат законного происхождения генетических ресурсов, включающий подтверждение соблюдения законодательства о доступе к генетическим ресурсам (включая предварительное обоснованное согласие и взаимосогласованные условия), признанный на международном уровне.
- VIII. Требования о получении сертификата определяются на национальном уровне с учетом положений Конвенции о биологическом разнообразии.
- IX. Концепция сертификата: стандартизированный код, сопровождающий биологический материал и включаемый во все выдержки, дериваты или информацию, по наименее дорогостоящим каналам, таким образом, чтобы его можно было продемонстрировать в конкретных и соответствующих точках проверки в ходе научно-исследовательской деятельности (включая утверждение продукта и права интеллектуальной собственности). Следует предусмотреть строгие финансовые санкции в случае нераскрытия информации, с тем чтобы стимулировать соблюдение закона среди пользователей. Конкретные условия доступа должны быть включены в механизм посредничества, с тем чтобы пользователи/органы власти/заинтересованные стороны могли ознакомиться с ними.
- X. Критерии международного признания сертификата должны быть определены в юридически обязательном документе.
- XI. Меры для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод, получаемых в результате научно-исследовательской деятельности, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов в соответствии с пунктом 7 статьи 15, статьей 16, пунктом 1 и пунктом 2 статьи 19 Конвенции.
- XII. Признание и охрана прав коренных и/или местных общин на их традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, в соответствии с национальным законодательством стран, в которых находятся эти общины.
- XIII. Мониторинг, обеспечение соблюдения и меры принуждения.
- XIV. Правила доступа к технологиям и передача технологий на основании статьи 16 Конвенции.
- XV. Меры для обеспечения совместного использования выгод, включая, помимо прочего, денежные и неденежные выгоды, и эффективной передачи технологий и технологического сотрудничества с целью поддержки формирования социальных, экономических и экологических выгод.
- XVI. Правила для укрепления международного сотрудничества, в особенности сотрудничества по линии Юг – Юг.
- XVII. Создание людского, организационного и научного потенциала, включая внедрение правового механизма, с учетом статей 18 и 19 Конвенции.
- XVIII. Организационный механизм для обеспечения выполнения юридически обязательного документа.

B. Вариант 2

Совместное использование выгод

- i) Меры для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод, получаемых в результате применения традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, связанных с генетическими ресурсами и их дериватами, а также для обеспечения получения этих выгод указанными общинами.

- ii) Меры, гарантирующие передачу технологий странам происхождения генетических ресурсов и их дериватов на справедливых и наиболее благоприятных условиях, в том числе на льготных и предпочтительных условиях.
- iii) Соответствующие меры для обеспечения связи, просвещения и повышения осведомленности общественности.

Соблюдение национального законодательства

- i) Меры для предотвращения несанкционированного доступа к генетическим ресурсам, их дериватам и связанным с ними традиционным знаниям, нововведениям и практике на международном уровне.
- ii) Меры для обеспечения соблюдения национального законодательства о доступе из стран происхождения генетических ресурсов и их дериватов за пределами действия их национальной юрисдикции.
- iii) Законодательные, административные и политические меры пользователей генетических ресурсов и их дериватов в развитых странах для гарантирования соблюдения прав на эти ресурсы в развивающихся странах происхождения.

Внедрение международного режима

- i) Механизмы финансирования и другие пути и способы гарантирования эффективного внедрения международного режима.

Обеспечение соблюдения и урегулирование споров

- i) Меры, связанные с репатриацией и компенсацией.
- ii) Меры для обеспечения доступа к правосудию.

C. Вариант 3 (Норвегия)

Согласно позиции Норвегии, международный режим должен включать следующие характеристики.

- Стимулировать облегчение доступа к генетическим ресурсам в целях их экологически безопасного использования.
- Стимулировать и гарантировать совместное использование выгод, например, путем разработки стандартных положений по совместному использованию выгод, которые должны быть включены с учетом взаимосогласованных условий.
- Признать и защищать права коренных народов и местных общин на их традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами на основе предварительно обоснованного согласия и взаимосогласованных условий.
- В режиме должны быть рассмотрены вопросы о дериватах.
- Включать меры, обеспечивающие соблюдение национального законодательства в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также предварительно обоснованного согласия и взаимосогласованных условий (помимо прочего, пользователем должны соблюдаться юридические обязательства).
- Включать механизм мониторинга.
В рамках Конвенции о биологическом разнообразии включать систему в области сертификата происхождения/источника/законного происхождения генетических ресурсов, признанного на международном уровне. Необходимо проведение дальнейшего исследования условий получения подобного сертификата.
- Обсуждения по вопросу раскрытия происхождения/источника/законного происхождения/предварительно обоснованного согласия в дальнейшем должны вестись на

многостороннем уровне в рамках Совета ТРИПС и Договора о патентной кооперации ВОИС.

- Необходимыми элементами международного режима являются: создание потенциала, передача технологий и источники финансирования.

D. *Дополнительные элементы*

- Меры, содействующие разработке национальных административных, правовых и нормативных режимов.
- Установление минимальных международных стандартов соблюдения национальных законодательств.
- Стимулирование введения надлежащих мер Сторонами, под юрисдикцией которых находятся пользователи.
- Меры для обеспечения признания и защиты прав женщин из числа коренного населения в качестве носительниц и защитниц традиционных знаний и генетических ресурсов.
- Меры для обеспечения охраны прав коренных народов на генетические ресурсы, местом происхождения которых являются земли и территории коренных народов.
- Меры для прояснения национальных законов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам.
- Меры для предотвращения незаконного присвоения генетических ресурсов, их дериватов и продуктов, а также традиционных знаний.
- Меры для обеспечения доступа с использованием недискриминационных методов.
- Меры для обеспечения связи, передачи информации и повышения осведомленности общественности.
- Меры для обеспечения доступа к информации о доступе к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям и о совместном использовании выгод, в ходе регулирования доступа.
- Меры для обеспечения доступа к правосудию.
- Меры для обеспечения того, чтобы права интеллектуальной собственности не подрывали международный режим.
- Меры для обеспечения взаимной поддержки между Конвенцией о биологическом разнообразии и договорами в области прав интеллектуальной собственности.
- Меры для содействия научно-исследовательской деятельности и совместным предприятиям в стране происхождения, в соответствии с пунктом 6 статьи 15 Конвенции.
- Меры для содействия научно-исследовательской деятельности и совместным предприятиям в странах-поставщиках, в соответствии с пунктом 6 статьи 15 Конвенции.
- Взаимоотношения с другими международными правовыми документами.
- Национально признанный сертификат происхождения/источника/законного происхождения генетических ресурсов и их дериватов и связанных с ними традиционных знаний, а также правила общего права.
- Меры для предотвращения несанкционированного доступа и использования генетических ресурсов и традиционных знаний.

- Меры для обеспечения раскрытия происхождения/источника/законного происхождения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний в качестве предварительного условия для регистрации и промышленного производства новых продуктов, основанных на генетических ресурсах и/или связанных с ними традиционных знаниях.
- Меры для обеспечения эффективного предоставления технической помощи и передачи технологий, особенно в развивающиеся страны.
